



NL
Correctie set
Rolgordijnen

D
Korrektursatz
Rollos

D
Correction set
Roller blinds

F
Set de correction
Stores enrouleur

PL
Zestaw korygujący
Rolety

E
Juego corrector
Cortinas enrollables

I
Kit messa a punto
Tende avvolgibili

P
Kit de correção
Cortinas de rolo

NL
Dit vindt u in de verpakking

- 2 rolgordijn-klemmen

D
Verpackungsinhalt

- 2 Rolloklemmen

GB
The packing contains the following

- 2 roller blind clamps

F
Contenu du paquet

- 2 fixations pour stores à enrouleur

PL
Części zestawu

- 2 zaciski do rolet

E
El paquete contiene lo siguiente

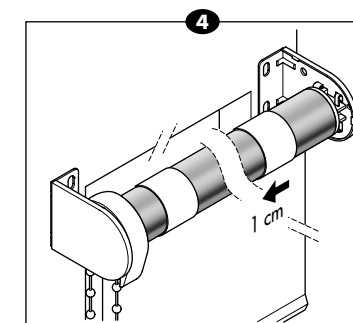
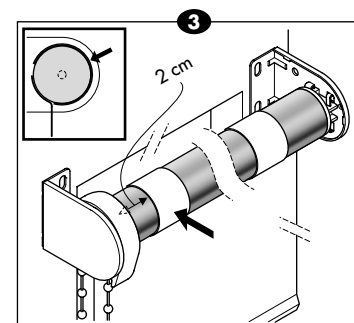
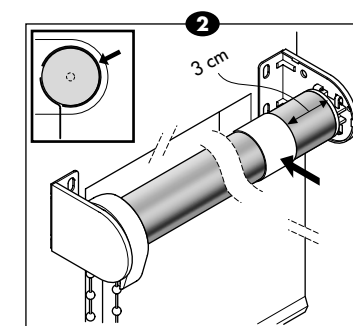
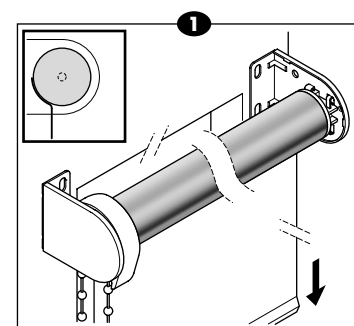
- 2 abrazaderas de cortina enrollable

I
La confezione contiene

- 2 flange di fissaggio per tende avvolgibili

P
Conteúdo da embalagem

- 2 grampos para as cortinas de rolo



NL
Gebruik

Als het rolgordijn niet recht oprolt, bijvoorbeeld door een scheef kozijn.

Plaatsing

▼ Rol het gordijn helemaal af totdat het metaal van de buis zichtbaar is en de stof zich aan de achterkant bevindt. (1)

LET OP: De stof komt nu waarschijnlijk op de vensterbank of de grond. Verplaats obstakels en zorg voor een schone ondergrond om te voorkomen dat de stof beschadigt of vuil wordt!

▼ Aan de kant, waar het gordijn bij het oprollen tegen de steun aan loopt, plaatst u de klem op 3 cm van het uiteinde van het rolgordijn. (2)

LET OP: Plaats de klem direct op het metaal van de buis en niet op de stof!

▼ Aan de andere kant plaatst u de klem op 2 cm van het uiteinde van het rolgordijn. (3)

▼ Rol het gordijn helemaal op en controleer of het nu wel recht oprolt.

▼ Verschuif zonodig de klem, aan de kant waar het gordijn bij het oprollen tegen de steun aan loopt, 1 cm verder naar het midden. Herhaal dit net zolang tot het gordijn helemaal recht oprolt. (4)

D
Anwendung

Wenn das Rollo schief aufrollt, zum Beispiel aufgrund einer schrägen Fensterlaibung.

Anbringung

▼ Lassen Sie das Rollo vollständig herab bis das Metall des Rohrs sichtbar ist und der Stoff sich auf der Rückseite befindet. (1)

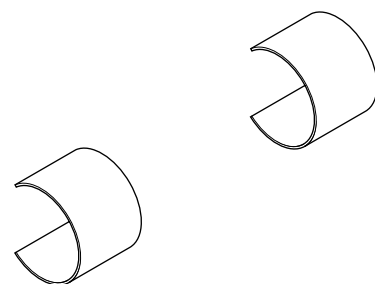
ACHTUNG: Der Stoff fällt nun wahrscheinlich bis auf die Fensterbank oder den Boden. Entfernen Sie eventuelle Hindernisse und achten Sie darauf, dass der Untergrund sauber ist, damit der Stoff nicht beschmutzt oder beschädigt wird!

▼ An der Seite, an der der Stoff zu nah an den Träger läuft positionieren Sie ca. 3 cm vom Träger entfernt die Klemme an der Welle. (2) **ACHTUNG:** Befestigen Sie die Klemme direkt am Metall des Rohrs und nicht am Stoff!

▼ An der gegenüberliegenden Seite befestigen Sie die Klemme 2 cm vom Träger entfernt. (3)

▼ Ziehen Sie das Rollo vollständig hoch und prüfen Sie, ob es sich nun korrekt aufrollt.

▼ Verschieben Sie im Bedarfsfall die Klemme an der Seite, an der der Stoff noch zu nah an den Träger läuft um 1 cm zur Mitte der Welle hin. Wiederholen Sie diesen Vorgang bis das Rollo sich vollkommen korrekt hochziehen lässt. (4)



When the roller blind does not roll up straight because, for example, the frame is not straight.

Positioning

- ▼ Unroll the blind completely until the metal of the tube becomes visible and the fabric is on the back. (1) **ATTENTION:** The fabric will now be resting on the windowsill or the ground. Move any obstacles and ensure the base is clean so that the fabric cannot be damaged or become dirty!
- ▼ Place the clamp at 3 cm from the end of the roller blind on the side where the blind hits the support when it is rolled up. (2) **ATTENTION:** Position the clamp immediately on the metal of the tube and not on the fabric!
- ▼ Position the clamp at 2 cm from the end of the roller blind on the other side. (3)
- ▼ Roll up the blind completely and check whether now it is rolling up straight. (4)
- ▼ Slide the clamp 1 cm further along towards the centre, if necessary, on the side where the blind hits the support when being rolled up. Repeat this action until the blind rolls up completely straight. (4)

Utilisation

Lorsque le store enrouleur ne s'enroule pas correctement, par exemple à cause d'un châssis qui n'est pas droit.

Installation

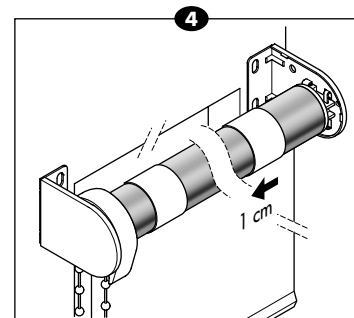
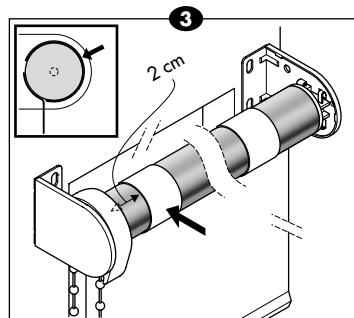
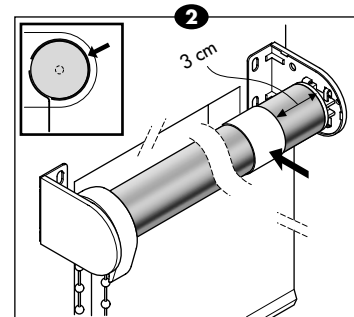
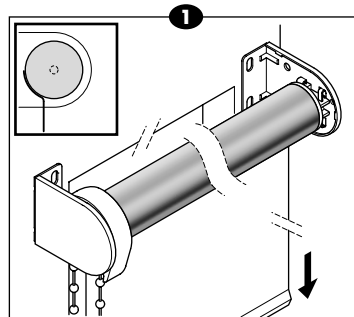
- ▼ Dérouler complètement le store enrouleur jusqu'à ce que le métal de l'enrouleur soit visible et que le tissu se trouve à l'arrière du store. (1) **ATTENTION:** A présent, le tissu touche probablement l'appui de fenêtre ou le sol. Déplacer les obstacles et faire en sorte que la surface sur laquelle le tissu repose soit propre pour que le tissu ne se salisse ou ne s'abîme pas!
- ▼ Placer la fixation à 3 cm de l'extrémité du store enrouleur du côté où il frotte contre le support lorsque l'on l'enroule. (2) **ATTENTION:** Placer la fixation directement sur le métal de l'enrouleur et non sur le tissu!
- ▼ De l'autre côté, placer la fixation à 2 cm de l'extrémité du store. (3)
- ▼ Enrouler complètement le store enrouleur et vérifier qu'il s'enroule droit.
- ▼ Du côté du store qui frotte contre le support, déplacer si nécessaire la fixation de 1 cm vers l'intérieur. Répéter ceci tant que le store enrouleur ne s'enroule pas correctement. (4)

Zastosowanie

W przypadku gdy roleta nie zwija się w sposób właściwy, na przykład z powodu krzywej ramy okiennej.

Montaż

- ▼ Rozwinąć roletę do końca, tak aby metalowa rurka była odsłonięta, a materiał znajdował się z tylnej strony. (1) **UWAGA:** Materiał zsunie się prawdopodobnie na parapet lub podłogę. Usunąć przeszkody i upewnić się, czy podłoga jest czyste, aby zapobiec uszkodzeniu lub zabrudzeniu materiału!
- ▼ Od strony, gdzie roleta w czasie zwijania dochodzi do uchwytu, należy umieścić zacisk w odległości 3 cm od końca rolety. (2) **UWAGA:** Zacisk należy umieścić bezpośrednio na metalu rurki a nie na materiale!
- ▼ Od drugiej strony umieścić zacisk w odległości 3 cm od końca rolety. (3)
- ▼ Zwinąć roletę do końca i sprawdzić, czy zwija się we właściwy sposób. (4)
- ▼ W razie potrzeby należy przesunąć zacisk od strony, gdzie roleta w czasie zwijania dochodzi do uchwytu, o 1 cm bliżej środka. Powtarzać tę czynność dopóki roleta nie będzie zwijać się we właściwy sposób. (4)



Uso

Cuando la cortina no se enrolla derecha, por ejemplo, porque el marco está torcido.

Colocación

- ▼ Desenrolle la cortina completamente, hasta que se vea el metal del tubo y el género se encuentre en la parte trasera. (1) **ATENCIÓN:** ¡Seguramente, el género está sobre el alfeizar o en el suelo. Quite los obstáculos y preocúpese de que el suelo esté limpio, para evitar que el género se dañe o se ensucie!
- ▼ En el costado en el que la cortina choca contra el apoyo al enrollarse, coloque una abrazadera de 3 cm., del extremo de la cortina enrollable. (2) **ATENCIÓN:** ¡Coloque la abrazadera directamente sobre el metal del tubo y no sobre el género!
- ▼ Al otro lado, coloque una abrazadera a 2 cm. del extremo de la cortina enrollable. (3)
- ▼ Enrolle completamente la cortina, controlando si ahora enrolla bien.
- ▼ Si fuere necesario, desplace la abrazadera 1 cm más hacia el centro, en el costado en el que la cortina choca contra el apoyo al enrollarse. Repita hasta que la cortina se enrolle completamente derecha. (4)

Utilizzo

Se la tenda non si avvolge correttamente, per esempio a causa di un infisso irregolare.

Posizionamento

- ▼ Svolgere completamente la tenda fino a vedere il metallo del tubo e fino a che il tessuto non si trova sul lato posteriore. (1) **ATTENZIONE:** il tessuto probabilmente ora tocca il davanzale o il pavimento. Spostare gli ostacoli e pulire il pavimento per evitare che il tessuto venga danneggiato o si sporchi!
- ▼ Posizionare la flangia sul lato, a 3 cm dall'estremità della tenda avvolgibile, nel punto in cui avvolgendola, la tenda tocca il supporto. (2) **ATTENZIONE:** Posizionare la flangia direttamente sul metallo del tubo e non sul tessuto!
- ▼ Sull'altro lato, posizionare la flangia a 2 cm dall'estremità della tenda avvolgibile. (3)
- ▼ Avvolgere la tenda completamente e controllare che l'operazione avvenga nel modo corretto.
- ▼ Se necessario, spostare la flangia sul lato in cui la tenda, quando viene avvolta, tocca il supporto, 1 cm verso la metà. Ripetere l'operazione fintanto che la tenda si avvolge nel modo corretto. (4)

Utilização

Quando a cortina de rolo não enrolar a direito porque, por exemplo, não está correctamente enquadrada no caixilho.

Posicionamento

- ▼ Desenrolar a cortina totalmente até que o metal do tubo se torne visível e o tecido esteja na traseira. (1) **ATENÇÃO:** O tecido estará agora sobre o parapeito da janela ou sobre o chão. Remova quaisquer obstáculos e certifique-se que a base se encontra limpa para que o tecido não fique danificado ou sujo!
- ▼ Posicione o grampo a 3 cm da extremidade da cortina de rolo no lado em que a cortina toca o suporte quando é enrolada. (2) **ATENÇÃO:** Posicione o grampo de imediato no tubo de metal e não no tecido!
- ▼ Posicione o grampo a 2 cm da extremidade da cortina de rolo no outro lado. (3)
- ▼ Enrole completamente a cortina e verifique se agora esta enrola a direito.
- ▼ Deslize o grampo 1 cm em direção ao centro, se necessário, no lado onde a cortina toca o suporte quando é enrolada. Repita este procedimento até que a cortina enrole completamente a direito. (4)